



The Myanmar Investment Commission

PERMIT

Permit No. 289/97 *Date* 28th NOVEMBER, 1997

The Myanmar Investment Commission issues this Permit under Section 10 of the Union of Myanmar Foreign Investment Law -

(*a*) Name of Promoter MR. KOH KIM SONG

(*b*) Citizenship SINGAPOREAN

(*c*) Address 15 ASTRID HILL, SINGAPORE 269939

(*d*) Name and address of principal organization MARPLAN PTE LTD 181-B THOMSON ROAD, SINGAPORE 307627

(*e*) Place of incorporation SINGAPORE

(*f*) Type of business in which investment is to be made RESIDENCE CUM COMMERCIAL COMPLEX

(*g*) Place (s) at which investment is permitted NO. 666, STRAND ROAD, LANMADAW TOWNSHIP, YANGON

(*h*) Amount of foreign capital US $ 2.25 MILLION

(*i*) Period for bringing in foreign capital WITHIN 2 MONTHS FROM THE DATE OF ISSUANCE OF PERMIT

(*j*) Total amount of capital (Kyat) EQUIVALENT IN KYAT OF US $ 2.25 MILLION

(*k*) Permitted duration of investment 30 YEARS

(*l*) Name of the economic organization to be formed in Myanmar MARPLAN CO., LTD

Chairman

The Myanmar Investment Commission



မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

ခွင့် ပြု မိန့်

ခွင့်ပြုမိန့်အမှတ် ၂၀၉/ ၉၇ ၁၉၉၇ ခုနှစ်၊ နိုဝင်ဘာ လ ၂၈ ရက်။

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော် နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ဥပဒေပုဒ်မ ၁၀ အရ ဤခွင့်ပြုမိန့်ကို မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှု ကော်မရှင်က ထုတ်ပေးလိုက်သည် -

(က) ကမကထပြုသူ၏အမည် MR. KOH KIM SONG

(ခ) မည်သည့်နိုင်ငံသား SINGAPOREAN

(ဂ) နေရပ်လိပ်စာ 15, ASTRID HILL, SINGAPORE 269939

(ဃ) ပင်မအဖွဲ့အစည်းအမည်နှင့်လိပ်စာ MARPLAN PTE LTD
181-B THOMSON ROAD, SINGAPORE 307627

(င) ဖွဲ့စည်းရာအရပ်
SINGAPORE

(စ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်မည့်လုပ်ငန်းအမျိုးအစား RESIDENCE CUM COMMERCIAL COMPLEX

(ဆ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုပြုလုပ်ခွင့်ပြုသည့်အရပ်ဒေသ(များ) အမှတ် ၆၆၆၊ ကမ်းနားလမ်း၊ လမ်းမတော်မြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

(ဇ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်း အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၂၂.၂၅ သန်း

(ဈ) နိုင်ငံခြားမတည်ငွေရင်းယူဆောင်လာရမည့်ကာလ
ခွင့်ပြုမိန့်ရရှိပြီး (၂) လအတွင်း

(ည) စုစုပေါင်း မတည်ငွေရင်း ပမာဏ(ကျပ်) အမေရိကန်ဒေါ်လာ ၂၂.၂၅ သန်း
နှင့်ညီမျှသော မြန်မာကျပ်ငွေ

(ဋ) ရင်းနှီးမြှုပ်နှံခွင့်ပြုသည့်သက်တမ်း ၃၀ နှစ်

(ဌ) - မြန်မာနိုင်ငံတွင် ဖွဲ့စည်းမည့် စီးပွားရေးအဖွဲ့အစည်းအမည်
MARPLAN CO., LTD

ဥက္ကဋ္ဌ
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်
ဒုတိယဝန်ကြီးချုပ်ရုံး
ရန်ကုန်မြို့။

စာအမှတ်၊ (ဒု)၀၀၇/ ရင်းနှီး/ ၁(၄၂၆)။
ရက်စွဲ၊ ၁၉၉၇ ခုနှစ်၊ အောက်တိုဘာလ ၃၁ ရက်။

ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရအဖွဲ့သို့
တင်ပြသည့်အမှာစာ

အကြောင်းအရာ။ ။ Marplan Co., Ltd. မှ Swan Building တည်ဆောက်၍ Real Estate လုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန်အဆိုပြုတင်ပြခြင်းကိစ္စ။

၁။ စင်ကာပူနိုင်ငံမှ Marplan Co., Ltd. -- သည်ရန်ကုန်မြို့တော်စည်ပင်သာယာရေးကော်မတီပိုင်လမ်းမတော်မြို့နယ်၊ ကမ်းနားလမ်းနှင့် (၁)လမ်းထောင့်တွင် Swan Building - တည်ဆောက်၍ Real Estate လုပ်ငန်းကို ရာခိုင်နှုန်းပြည့်နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံရန်အဆိုပြုတင်ပြလာပါသည်။ ယင်းအဆိုပြုချက်ကို (၁၇-၁၀-၉၇) နေ့တွင်ကျင်းပပြုလုပ်သည့်မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မတီမှ ၎င်း၏ (၁၆/၉၇) ကြိမ်မြောက်အစည်းအဝေးသို့တင်ပြခဲ့ရာလုပ်ငန်းဆောင်ရွက်ရန်မူအားဖြင့်သဘောတူညီခဲ့ပြီး အစိုးရအဖွဲ့သို့ဆက်လက်တင်ပြရန်ဆုံးဖြတ်ချက်အရတင်ပြခြင်းဖြစ်ပါသည်။ ယင်းအဆိုပြုချက်နှင့်အတူ ရန်ကုန်မြို့တော်စည်ပင်သာယာရေးကော်မတီနှင့်ချုပ်ဆိုမည့် B.O.T စာချုပ် (မူကြမ်း)၊ မြေငှားစာချုပ် (မူကြမ်း) နှင့် ရှေ့နေချုပ်ရုံး၏သဘောထားမှတ်ချက်တို့ကို နောက်ဆက်တွဲ (၁) အဖြစ်တင်ပြထားပါသည်။

၂။ ဤလုပ်ငန်းကိုကိုယ်ပိုင်မတည်ငွေရင်းအမေရိကန်ဒေါ်လာ (၀.၀၅) သန်းနှင့် ချေးငွေအမေရိကန်ဒေါ်လာ (၂.၂) သန်း စုစုပေါင်းအမေရိကန်ဒေါ်လာ (၂.၂၅) သန်းဖြင့်ဆောင်ရွက်မည်ဖြစ်ပါသည်။ ၎င်းတွင်ငွေသားအမေရိကန်ဒေါ်လာ (၀.၀၅)သန်း၊ စက်ပစ္စည်းများနှင့်ဆောက်လုပ်ရေးလုပ်ငန်းသုံးပစ္စည်းများအမေရိကန်ဒေါ်လာ (၁.၄၀) သန်း၊ ပရိဘောဂအမေရိကန်ဒေါ်လာ (၀.၂၅) သန်း၊ အတိုင်ပင်ခံနှင့်စီမံခန့်ခွဲမှုစရိတ်နှင့်အတိုးစရိတ်များအမေရိကန်ဒေါ်လာ (၀.၅၅) သန်းပါဝင်ပါသည်။

ဈေး ငွေကိုအတိုးနှုန်း (၇.၅) ရာခိုင်နှုန်း ဖြင့် (၅) နှစ်အတွင်း ပြန်လည်ပေးဆပ်မည်ဖြစ်ပါသည်။

၃။ ဤလုပ်ငန်းကို ရန်ကုန်မြို့တော်စည်ပင်သာယာရေး ကော်မတီပိုင်၊ လမ်းမတော်မြို့နယ်၊ ကမ်းနားလမ်းနှင့် (၁) လမ်း ထောင့်ရှိ မြေဧရိယာ (၀.၇၂၀) ဧက (၂၉၀၇၀ တုရန်းမီတာ) ရှိ မြေကိုကနဦး နှစ် (၃၀) နှင့် နောက်ထပ် (၅) နှစ် သက်တမ်း (၃) ကြိမ်တိုးမြှင့်ငှားရမ်း၍ (၈) ထပ်အဆောက်အဦ ဆောက်လုပ်မည်ဖြစ်ပါသည်။

၄။ ဤလုပ်ငန်းကို ဆောင်ရွက်ရန်အတွက် ရန်ကုန်မြို့တော်စည်ပင်သာယာရေး ကော်မတီနှင့် နိုင်ငံခြားကုမ္ပဏီတို့ ချုပ်ဆိုမည့် BOT စာချုပ်နှင့် မြေငှားစာချုပ်တို့တွင်ပါဝင်သည့်အဓိကအချက်များမှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပါသည်။

(က) မြေအသုံးချခွင့်ပေးငွေအမေရိကန်ဒေါ်လာ (၀.၅) သန်းကို အောက်ပါအတိုင်း (၂) ရစ်ခွဲ၍ ပေးသွင်းရန်၊
- ပထမအရစ်အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၀.၂၅) သန်းကို BOT စာချုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးပြီး ရက်ပေါင်း (၃၀) အတွင်း ပေးသွင်းရန်၊
- ဒုတိယအရစ်အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၀.၂၅) သန်းကို BOT စာချုပ်လက်မှတ်ရေးထိုးပြီး (၁) နှစ်အတွင်း ပေးသွင်းရန်၊

(ခ) ငှားရမ်းမှုသက်တမ်းကို အဆောက်အဦတရားဝင်ဖွင့်လှစ်သည့် နေ့မှစတင်သတ်မှတ်ရန်နှင့် ယင်းနေ့မှစ၍ မြေငှားရမ်းခပေးချေရန်၊

(ဂ) မြေငှားရမ်းခနှုန်းအနေဖြင့် ငှားရမ်းနိုင်သော ကြမ်းပြင်ဧရိယာပေါ်တွင် တစ်နှစ်လျှင် တစ်စတုရန်းမီတာလျှင် အမေရိကန်ဒေါ်လာ (၁၂) ဒေါ်လာနှုန်း ပေးရန်၊

(ဃ) မြေငှားရမ်းခနှုန်းကို ၅ နှစ်တစ်ကြိမ် (၁၅) ရာခိုင်နှုန်း ထက်မပိုစေဘဲ ပြန်လည်ညှိနှိုင်းရန်၊

(င) ငှားရမ်းမှုသက်တမ်းကုန်ဆုံးပြီးနောက် Swan Building ကို ကောင်းမွန်သော အနေအထားအတိုင်း မည်သည့်အဖိုးစားနားမှုမပါရှိဘဲ ရန်ကုန်မြို့တော်စည်ပင်သာယာရေးကော်မတီသို့ လွှဲပြောင်းပေးရန်၊

၅။ ဤလုပ်ငန်းကို ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် နိုင်ငံခြားကုမ္ပဏီအနေဖြင့် နှစ်စဉ် ပျမ်းမျှရရှိမည့်ဝင်ငွေ နှင့်အသုံး စရိတ်မှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပါသည်။

		အမေရိကန်ဒေါ်လာ (သန်း)
(က)	ဝင်ငွေ	၀.၇၀
(ခ)	အသုံး စရိတ်	၀.၅၅
(ဂ)	အသားတင်အမြတ်	၀.၁၅

၆။ ဤလုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ခြင်းဖြင့် နိုင်ငံတော်မှ နှစ်စဉ်ပျမ်းမျှရရှိ မည့်အကျိုး အမြတ်မှာ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်ပါသည်။

		အမေရိကန်ဒေါ်လာ (သန်း)
(က)	ဝင်ငွေခွန်	၀.၀၆
(ခ)	မြေငှားရမ်းခ	၀.၀၆

၇။ ဤလုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ရန်ပြည်တွင်း ဝန်ထမ်း (၁၅) ဦး နှင့် ပြည်ပမှကျွမ်းကျင်သူ (၄) ဦး ခန့်ထား မည်ဖြစ်ပါသည်။

၈။ နိုင်ငံခြားရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုဥပဒေပုဒ်မ ၂၁ ပါအခွန်ကင်းလွတ်ခွင့် နှင့်သက်သာခွင့်များ ကိုခံစား ခွင့်ပြုရန် လျှောက်ထား ရာလုပ်ငန်း နှင့်ဝပ်လျှင်း သည့်အခွန်ကင်း လွတ်ခွင့်နှင့်သက်သာခွင့်များ ကိုခံစား ခွင့်ပြုရန် ကော်မရှင်မှဆုံး ဖြတ်ခဲ့ပါသည်။

၉။ <u>ဆုံး ဖြတ်ရန်အချက်</u>။

(က) Marplan Co., Ltd. မှ Swan Building တည်ဆောက်၍ Real Estate - လုပ်ငန်း ဆောင်ရွက်ခွင့်ပြုရန်သဘောတူ - မတူ။

(ခ) သဘောတူပါကအထက်အပိုဒ် (၈) တွင် လျှောက်ထား သည့်နိုင်ငံခြား ရင်းနှီး မြှုပ်နှံမှုဥပဒေပုဒ်မ ၂၁ ပါအခွန်ကင်း လွတ်ခွင့်နှင့် သက်သာခွင့်များ အနက်လုပ်ငန်း နှင့်ဝပ်လျှင်း သည့်အခွန် ကင်း လွတ်ခွင့်နှင့်သက်သာခွင့်များ ကိုခံစား ခွင့်ပြုရန်သဘော တူ - မတူ။

<u>လျှို့ဝှက်</u>

<u>လျှို့ဝှက်</u>

၁၀။ <u>ဒုတိယဝန်ကြီးချုပ်ရုံး၏ ထောက်ခံချက်။</u>

အစိုးရအဖွဲ့၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ကိုနာခံအပ်ပါသည်။

[ဗိုလ်မှူးချုပ်မောင်မောင်]
ဝန်ကြီး
ဒုတိယဝန်ကြီးချုပ်ရုံး
နှင့်
အထွေထွေရေးမှူး
မြန်မာနိုင်ငံရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကော်မရှင်။

<u>ပြည်ထောင်စုမြန်မာနိုင်ငံတော်အစိုးရအဖွဲ့။</u>

<u>လျှို့ဝှက်</u>

မ၁* ၂၀/၁၀/၉၇။

Form (I)

Proposal of the Promoter to make Foreign Investment in the Union of Myanmar

To

The Chairman,
Myanmar Investment Commission,
Yangon.

Reference No.

Date,

I wish to make investment in the Union of Myanmar in accordance with the Union of Myanmar Foreign Investment Law, and I herewith apply for permission furnishing the following particulars-

1. Promoter's-

(*a*) Name ....Mr. Koh Kim Seng........

(*b*) Father's name ....Mr. Koh Soon Lim........

(*c*) National registration No. ....Passport No. 0305764-Z (Singapore)

(*d*) Citizenship.........Singaporean........

(*e*) Address ....15 Astrid Hill, Singapore 269939........

....

(*f*) Name of principle organization ......Marplan Pte Ltd........

(*g*) Type of business ....Property/Real Estate Developer,Engineering Management Consultants,Agency House

(*h*) Place of organization ....

........181-B Thomson Road, Singapore 307627

(*i*) Place of incorporation ....Singapore........

....

2. If investment is to be made by joint-venture, the particulars of the persons wishing to participate in the joint-venture with the promoter-

(*a*) Name ...N/A........

(*b*) Father's name ...N/A........

(*c*) National registration No. ...N/A........

(*d*) Citizenship ....N/A...

(*e*) Address ...N/A...

....

(*f*) Name of principal organization ......N/A..

(*g*) Type of business ......N/A...

(*h*) Place of organization ......N/A..

....

(*i*) Place of incorporation ....N/A..

....

3. Type of business in which investment is be made-

(*a*) Production ....

(*b*) Services ......Residence Cum Commercial Complex..

(to indicate name of goods or type of services)

4. Form of economic organization-

(*a*) Sole Proprietorship ....N/A..

(*b*) Partnership ....N/A...

(*c*) Limited Company ...MARPLAN CO LTD...

(to enclose the list of the name, citizenship, address and designation of the executives of the organization, indicating the local and foreign capital ratio)

5. If the organization is in the form of a partnership-

(*a*) Capital ratio and amount to be contributed by the partners ...N/A......

....

(*b*) Profit sharing ratio ....N/A...

(*c*) Rights and liabilities of partners ....N/A..

....

6. If the organization is in the form of a limited company-

(*a*) Authorised capital ....US$50,000...

(*b*) Types of shares .....Ordinary..

(*c*) Share capital to be subscribed by the shareholders .....5(Five)..........

....

7. Particulars relating to the organization in which investment is to be made-

(*a*) Amount of capital-

	Equity	Loan	Total
(1) Amount of local capital to be contributed	Nil	Nil	Nil
	US$	US$	US$
(2) Amount of foreign capital to be brought in	50,000	2.2mil	2.25mil
Total	US$2,250,000.00		

(*b*) Amount of foreign capital to be brought in-

(1) Foreign currency	US$ 50,000.00
(2) Others	US$2,200,000.00
Total	US$2,250,000.00

(*c*) Period for bringing in items mentioned in sub-paragraph (*b*) .... Withi 2 months after the approval of MIC Permit

(*d*) Proposed duration of investment 30years with extended period for 3 consecutive terms of 5 years

(*e*) Construction period ...N/A...

(*f*) Commencement of construction ...N/A...

8. Particulars relating to the proposed economic organization-

(*a*) Type of business ...Residence cum Commercial Complex...
(to indicate production/services etc.)

(*b*) Proposed place(s) at which investment is to be made ...No. 666 Strand Road, Lanmadaw Township, YANGON...

(*c*) Technique of operation ....

(*d*) Annual fuel requirement Petrol: 3,600 gal
(to indicate type/quantity) Diesel: 2,400 gal

(*e*) Annual electricity requirement ..146,000 KW...

(f) Annual water requirement ...720,000 gal...

(to indicate daily requirement, if any)

(g) Annual equipment/raw materials requirement ...Replacement of Semi

(to enclose a list of type/quantity/ value) Durable Equipment

(h) Building requirement ...150' X 50'...

(i) Type of land and area requirement ...0.721 acre...

...

(j) Goods to be produced/services to be rendered ...

(to indicate name, type, annual estimated quantity and value of the goods/ services)

(k) System of sales ...See Attached Schedule I...

9. Details of foreign capital to be brought in-

		Foreign Currency	*Estimated Kyat Equivalent*
(a)	Foreign currency (type and amount)	US$ 50,000 US$2,200,000 (See Annexure-1)	...
(b)	Value of machineries, equipment etc. (to enclose detail statement)	...	
(c)	Value of raw materials and other similar materials	...	...
(d)	Value of rights which can be evaluated, such as licence, trade mark, patent rights	...	...
(e)	Value of technical know-how	...	...
	Total	US$2,250,000	

10. Details of local capital to be contributed-

		Kyat
(a)	Amount of cash	N/A
(b)	Value of machineries and equipment (to enclose detail statement)	N/A
(c)	Buildings/Land	N/A
(d)	Value of furniture and office equipment (to enclose detail statement)	N/A
(e)	Value of raw materials (to enclose detail statement)	N/A
	Total	

11. Particulars relating to annual production/services-

		Foreign Currency	*Estimated Kyat Equivalent*
(a)	Type and value of foreign exchange required	See Attached	Schedule I
(b)	Amount of foreign exchange to be received	See Attached	Schedule I
(c)	Amount of working capital requirement in kyat	See Attached	Schedule I
(d)	Value of exportable goods/services	See Attached	Schedule I
(e)	Value of annual local sale of goods/ services	See Attached	Schedule I

12. List of personnel required for the proposed economic organization-

(*a*) Local personnel required-

Serial No.	*Type of personnel*	*Number*
....	Management	2
....	Technical	2
....	Sales	2
....	Clerical	3
....	Skilled/Unskilled	6

(*b*). Foreign experts and technicians required-

Serial No.	*Type of expertise*	*Number*	*Proposed period of employment*
....	Management	2	(2) Years
....	Technical	1	(2) Years
....	Sales	1	(2) Years
....			....
....			....

13. Particulars relating to economic justification-

		Foreign Currency	***Estimated Kyat Equivalent***
(*a*)	Annual income	See Attached	Schedule I
(*b*)	Annual expenditure	See Attached	Schedule I
(*c*)	Annual net profit	See Attached	Schedule I
(*d*)	Yearly investments	See Attached	Schedule I
(*e*)	Recoupment period	See Attached	Schedule I

(*f*) Other benefits (to enclose detail calculations) ....

(*g*) To mention prospects of new employment opportunities/ local and foreign market conditions/ foreign exchange savings ......See Below......

14. Supporting documents for the proposal-

The following documents are attached for the proposed investment-

(*a*) Draft contract:

(*b*) References for business and financial standing;

(*c*) Drafts of Memorandum of Association and Articles of Association.

Signature ....

Name KOH KIM SENG

Designation MANAGING DIRECTOR

1. Bring expertise in real estate Management and upgrade the management skills of local citizens.
2. Enhance the real estate market in Myanamr.
3. Generate employment for Myanmar citizens when the retail spaces e.g. Bank, Restaurants, cocktail lounge, Airlines Office etc.
4. Give confidence for more foreign direct investment.
5. Supply much needed specialist products for various industries.